

JAN KOCHANOWSKI

**Pieśń IV (Kiedy by
kogo Bóg był swymi
słowy...)**

JAN KOCHANOWSKI

Pieśń IV¹

Kiedy by kogo Bóg był swymi słowy
Upewnił, że miał czasu wszelakiego
Strzec od złych przygód jego biednej głowy,

Miałby przyczynę żałować się² swego
Nieszczęścia, płacząc, że mu się nie zstało
Dosyć tak zacnej obietnicy Jego,

Ale że Bogu z nami się nie zdało
Tak postępować; prózno narzekamy,
Że się co przeciw myśli nam przydało³.

¹W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w utworze jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

²żałować się (starop.) — żalić się na co. [przypis redakcyjny]

³przydało — przydarzyło. [przypis redakcyjny]

Wszyscy w niepewnej gospodzie mieszkamy,
Wszyscyśmy pod tym prawem się zrodzili,
Że wszem przygodom⁴ jako cel być mamy.

Na tym rzecz wszytka, żebysmy nosili⁵
Skromnie, cokolwiek na człowieka przydzie,
A w niefortunie nazbyt nie tesknili⁶.

Płacz albo nie płacz, z drogi swej nie zydzie
Boskie przejźrzenie⁷, próżno się kto zdziera⁸:
Niewola ciągnie, choć kto nierad idzie.

Nadzieja dobra serca niech podpiera⁹;
Zaż to, że źle dziś, ma źle być i potym?
Jedenże to Bóg, co i chmury zbiera,
I co rozświeca niebo słońcem złotym.

⁴przygody — tu: przypadki. [przypis redakcyjny]

⁵nosić — tu: znosić. [przypis redakcyjny]

⁶tesknąć (starop.) — rozpaczać. [przypis redakcyjny]

⁷przejźrzenie — postanowienie (Opatrzności). [przypis redakcyjny]

⁸zdzierać — wydzierać. [przypis redakcyjny]

⁹Nadzieja... itd. (w. 19-22) — motywy horacjańskie (Carmina II 10). [przypis redakcyjny]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na Licencji Wolnej Sztuki 1.3.

Fundacja Nowoczesna Polska zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony:
<http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/fragmenta-piesn-iv-kiedy-by-kogo-bog-byl-swymi-slowy>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, Fragmenta albo pozostałe pisma, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1590

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

Okładka na podstawie: Black and White, Jerry Reynolds@Flickr, CC BY-SA 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przeznacz 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

JAN KOCHANOWSKI *Pieśń IV (Kiedy by kogo Bóg był swymi słowy...)*

4

Przeznacz darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.